

Fichier des publications scientifiques de la faculté des lettres et des langues  
Département de Langue Et Culture Amazighes

1. Les publications

Nom & prénom de l'enseignant & grade	Titre de la publication	Nom de la Revue	N° de la revue	Année	p.p.	Indexation/URL
<b>BOUAMARA Kamal Professeur</b>	Littérature et « réalité » sociale vécue : le cas de la poésie kabyle orale	Studi Maghribini, Nuova Serie, Napoli (Italie)	Volume IX	2011	21-32	ISSN : 0585-4954
	Les formes littéraires brèves : prière, dépréciation et imprécation en kabyle , in Parcours berbères. Mélanges offerts à Paulette Galland-Pernet et à Lionel Galland pour leur 90e anniversaire	Berber Studies Ed. Rüdiger Köppe Verlag-Köln (Copenhague, Allemagne)	Volume 33	Nov. 2011	295-307.	Amina.mettouchi@univ-nantes.fr
	Questions de métrique kabyle	Asinag, Revue de l'Ircam (Rabat, Maroc)	N° 4-5	2010	135-152.	Dépôt légal : 2008 MO 0062
	Issin,	un dictionnaire monolingue (kabyle/kabyle)		juin 2010		ISBN : 978-9947-835-42-5
	Nekni d wiyid	(recueil de 5 nouvelles),		1998 rééd. Tira, 2009		imprimé par le HCA,
	Ilugan n tira n tmaziyt	Manuel de notation de tamazight		Béjaïa, 2005 réédité en 2009 (en collaboration)		ISBN : 9947-819-07-8
	Si Lbachir Amellah (1861-1930), un poète chanteur célèbre de Kabylie,	ouvrage réédité par Samar éditions édition. Talantikit		2005 réédité 2009		ISBN : 9961-760-85-9 ISBN : 978-9961-9746-9-8.
	Amawal n tesnukyest (lexique amazighe de la rhétorique),	édition. HCA,		2007		ISBN : 978-9961-789-92-6.

		Ussan di Tmurt (traduction kabyle n Jours de Kabylie de M. Feraoun)	imprimé par le HCA		1998 rééd. En 2006		ISBN : 9961 62 471-8
		Notice biographique sur Youcef-Ou-Kaci (1680-17 ??) in Hommes et femmes de Kabylie. Dictionnaire Biographique de la Kabylie, éditions Ina-yas/Edisud, Aix-en-Provence/Alger,	Ouvrage collectif	Direction : Pr. Salem Chaker		200-202	ISBN : 2-7449-0234-9.
		Notice biographique sur Si Mohand-Ou-Mhand (1845-1906) » in Hommes et femmes de Kabylie. Dictionnaire Biographique de la Kabylie, éditions Ina-yas/Edisud, Aix-en-Provence/Alger	Ouvrage collectif	Direction : Pr. Salem Chaker	2001	192-195	ISBN : 2-7449-0234-9.
		Notice biographique sur Cheikh Mohand-Ou-Lhocine (1838-1901) » in Hommes et femmes de Kabylie. Dictionnaire Biographique de la Kabylie, éditions Ina-yas/Edisud, Aix-en-Provence/Alger,	Ouvrage collectif	Direction : Pr. Salem Chaker	2001	171-174	ISBN : 2-7449-0234-9
		Notice biographique sur Si LbachirAmellah (1861-1930) in Hommes et femmes de Kabylie. Dictionnaire Biographique de la Kabylie, éditions Ina-yas/Edisud, Aix-en-Provence/Alger,	Ouvrage collectif	Direction : Pr. Salem Chaker	2001	147-149	ISBN : 2-7449-0234-9.
<b>MEKSEM ZAHIR MCA</b>	<b>Internationales</b>	La langue amazighe : entre le pouvoir qui s'oppose et la rue qui s'impose	In Cahier de linguistique, 2013 - 39/1 « Langues et pouvoir ».	Edition EME	2013	163-185	ISBN : 978-2-8066-0915-1
		La poésie : activité créatrice pour l'enseignement-apprentissage l'amazighe	Cahier de linguistique 2011-37/2. « (Mé) tisser les langues à l'école ? »		2012	173-182	ISSN : 0771-6524
		La sociodidactique : une voie pour l'enseignement de la langue amazighe	In, Esquisses pour une école plurilingue (Réflexions socio-didactiques). RISPAIL Marielle (Dir.), JEANNOT Céline, TOMC Sandra, TOTOZANI Marine (Eds.)	L'Harmattan	2012	183-196	ISBN : 229650-1206
		Publication de la thèse soutenue à Grenoble en 2007 : Pour une sociodidactique de la langue amazighe : approche textuelle	Éditions universitaires européennes		2011.		ISBN : 9786131571411
		De pratiques langagières orales aux pratiques langagières écrites : la question de la didactisation des textes	Les deux rives.	N°6	2011	183-202.	ISBN : 978-296-12729-6
		<b>Meksem Z.</b> ,Aléxeve E., et Rispail M., Quartier de lune, moulin, rosace et autres pensées : déambulations entre langues et cultures	Synergies Chili n° 3 « Pluralité linguistiques et approche interculturelles ».	N° 3	2007	67 - 77.	ISSN : 0718-0675
		Les langues des écrits urbains dans la ville de Béjaia : qu'en pensent les jeunes apprenants de tamazight ?	Ouvrage collectif, « Langues maternelles : contacts, variations et enseignement. Le cas de la langue amazighe ».		2005	205 – 215.	ISBN : 2747584143
		Où est parlé tamazight	In « Passerelles », revue d'études inter-culturelles éditée à Thionville. «Peuple, identités et langues berbères. Tamazight face à son avenir »	N° 23	2002	49 – 52.	ISSN : 1147-9299

<b>Nationales</b>	Aslugen n tira n tmaziyt	travail collectif publié dans les Actes du colloque,		2012,		HCA
	Tisekkiwin n yidrisen : tagmert d tesleqt			2010.		consultingHCA
	Isuraz n usezdi d tenmezlatadrisant n tmaziyt : asnekwu d tesleqt- Les connecteurs de cohésion et de cohérence de la langue amazighe : Identification et analyse			2008.		consulting, HCA,
	Tihawt tirant n tmaziyt -Présence graphique de tamazight-	Paru dans la revue Timuzya		2008		Publication de HCA, Alger
	Ilugan N tira	ouvrage collectif		2005		Béjaia, Talantikit
	Adris imsegzi , deg Tannant n usilex n tmazixt	Actes du Stage de perfectionnement des enseignants de la langue amazighe.		2004		Publication de HCA, Alger
<b>TIDJET Mustapha MCB</b>	Noms propres dans l'œuvre de Mohya : Entre tradition et innovation	Multilinguales	01	2013	159-166	ISSN : 2335-535
	Affixes des noms propres kabyles	Pluralità e Dinamismo culturale nellesocietàberberattuali	01	2011	415-435	
	Rapports de genres dans la patronymie algérienne : La place du féminin	Awal	39	2009	127-138	
	La langue comme facteur de résistance identitaire (traitement des emprunts en Kabylie)	Awal	34	2006	33-60	
	Prénoms Kabyles : évolutions récentes in Des noms et des noms...Etat civil et anthroponymie en Algérie	ouvrage collectif	édition du CRASC	2005	67-72	
<b>MAHRAZI Mohand MCB</b>	Dictionnaire de didactique et des sciences du langage Français- Tamazight, Tamazight-Français	ouvrage paru aux Editions ENAG Alger		2013		
	Politiques linguistiques en Algérie depuis son indépendance à ce jour Langue française et plurilinguisme dans la formation universitaire et l'insertion professionnelle des diplômés marocains en sciences et technologies	Ouvrage collectif dirigé par Philippe Blanchet et Leila Messaoudi		2013		Collection dirigée par Philippe Blanchet. E.M.E. & Intercommunications, sprl, (B) - 040 - Bruxelles
	Tamazight face à son destin	ouvrage paru aux Editions Tira, Béjaia		2013		
	Dictionnaire d'électrotechnique Français-Tamazight	Dictionnaire paru dans les Editions ENAG, Alger		2011		
	Concepts de base en sciences du langage	ouvrage paru à l'Office des Publications Universitaires, Alger		2011		

	Pratique systématique de la langue française	ouvrage paru à l'Office des Publications Universitaires, Alger		2010		
	La démarche pan-berbère est-elle possible pour une éventuelle standardisation de la langue amazighe ?	Article paru dans la revue Asinag IRCAM, Rabat, Maroc.	N°3	2009		
<b>MAHROUCHE Mohamed L'Hacene MAA</b>	Niveau hétérogène, enseignement homogène ? Complexités sociodidactiques de l'enseignement de tamazight à l'université de Bejaia pour les étudiants de première année	<b>LES DEUX RIVES</b>	numéro spécial	2010		
<b>NAHALI Djamal MAA</b>	Base de données lexicales : application au Dictionnaire d'électrotechnique Français – Amazigh de M. Mahrazi	ILES D IMESLI	N° 4	2012	253.2 68	ISSN : 2070-113X
	Essai de création d'un générateur automatique de l'état d'annexion	ILES D IMESLI	N° 4	2012	207.2 28	ISSN : 2070-113X
<b>MEHDI Nacer MAB</b>	Typologie lexicographique dans le domaine	Studiafricanistic. Quaderni di studiberberi e libico-berberi. (pluralità e dinamismo culturalenellesocietàberbereattu ali)	01	2011	389- 399	ISBN : 978-88-6719-004-1
<b>AMARI Samira MAB</b>	L'évaluation en question en classe de langue amazighe	La revue des deux rives : Europe-Maghreb	N°06	2010	113- 126	ISBN/978-2-296-12729-6

## 2. Communications lors de colloques et journées d'études

Nom & prénom de l'enseignant & grade	Titre de la communication	Lieu	Dates	Année	observation
<b>BOUAMARA Kamal Professeur</b>	De l'oralité à la codification graphique du tamazight-taqbaylit : quels passages à l'écrit ?	Centre Universitaire de Bouira	17-18 avril	2013	Article non publié
	Pour une nouvelle méthode d'approche esthétique de la poésie orale kabyle ancienne : le cas de Si Lbachir Amellah (1861-1930), in : colloque international Béjaïa et sa région à travers les âges : Histoire, Société, Sciences, Culture	Université de Béjaïa,	novembre	1997	Article non publié
<b>MEKSEM ZAHIR MCA</b>	Prémisse d'une réflexion autour d'une didactique de la variation: cas de l'interdialectalité de la langue amazighe Communication présentée par AMARI Samira et Meksem Zahir.	Université de Genève	23 et 24 mars	2012	Communications internationales
	La langue amazighe: entre le pouvoir qui s'oppose et la rue qui s'impose	Université Jean Monnet (cedilec / celec)	les 20 et 21 octobre	2011	Communications internationales
	Pratiques poétiques en Kabylie : quel intérêt didactique ?	Université d'Aix-en-Provence,	7 et 8 octobre	2010	Communications internationales
	<b>Cinq</b> communications 6. Aperçu sur l'enseignement de l'Amazighe à l'université de Béjaïa 7. Emergence de la Didactique de l'Amazighe (Langue maternelle). 8. Didactique de l'Amazighe (Langue seconde). 9. Approches et types de textes en Amazighe 10. L'enseignement de l'Amazighe à l'université.	IRCAM Maroc.	07 Juin au 12 Juin	2010	Communications internationales
	La séquence didactique : démarche pour enseigner les genres sociaux	l'université du Pays Basque (Vitoria) Espagne	12 et 13 novembre,	2009.	Communications internationales
	La sociodidactique : une voie pour l'enseignement de la langue amazighe	(Lyon) et à l'Université Jean Monnet (Saint Etienne)	15 et 16 octobre	2009	Communications internationales
	Asussendegtamazight : tawsittamaynut- texte publicitaire : un nouveau genre	Bouira	les 7-8-9 juin	2009.	Communications nationales
	L'introduction de tamazight à l'école et la didactisation des textes présentée au organisé 2008	Palis de la Culture d'Oran.	les 12 et 13 mai	2008	Communications nationales
	Asaragvefuḍrisimsegzi	HCA- Zeralda,	le 30, 31 mars	2004	Communications nationales
	Enseignement de tamazight en Algérie: des précurseurs jusqu'à aujourd'hui» communication	L'IRCAM- Maroc	4 -5 décembre	2003	Communications internationales
	Les langues des écrits urbains dans la ville de Béjaïa : qu'en pensent les jeunes apprenants de tamazight	CREAM,/ INALCO-Paris	5-6 juin	2003	Communications internationales
	Didactique des textes : comparaison entre les textes explicatifs de la langue française et les textes de la langue amazighe	l'IUFM de Grenoble, Université de Stendhal	du 24 au 26 octobre	2002	Communications internationales
	Aselmed n uḍrisullis	Technicum, Bgayet		1997	Communications nationales

<b>TIDJET Mustapha MCB</b>	La toponymie et les politiques linguistiques en Algérie	HCA, Tizi-Ouzou	01/12	2013	nationales
	La microtoponymie : patrimoine villageois en déperdition	HCA, Tizi-Ouzou	09-10/11	2013	nationales
	Ticrađ n umyag : Aserwes gar tmaziyt d tefransist	HCA, Boumerdes	06-07/10	2013	nationales
	Terminologie amazighe : Bilan critique et propositions	HCA, Boumerdes	26-27/09	2013	nationales
	Initiation d'une base de données toponymique	U. de Tizi-Ouzou	23-24/06	2012	Conjointe avec Nahali Djamel Internationales
	Nom propre : parent pauvre des études amazighes ?	U. de Bouira	17-18/04	2012	Internationales
	Problèmes de traduction des noms propres : Le cas du roman Arrac n tefsut d'Oubellil	HCA, Tizi-Ouzou	01-02/12/	2012	Internationales
	Des noms propres dans la littérature kabyle : Du conte à Mohya	HCA, Tizi-Ouzou	26-27/06	2012	nationales
	Quelques remarques sur le manuel de 4 <sup>ème</sup> année primaire	HCA, Bouira	03-04/04	2012	nationales
	Notation usuelle du berbère : de quelques cas restés en suspens	U. Bejaia		2001	Internationales
	Attitudes face aux emprunts et aux néologismes ,compte rendu d'une enquête menée dans la commune de Timezrit	U. Bejaia	novembre	1997	Internationales
<b>MAHRAZI Mohand MCB</b>	Analyse et évaluation de quelques travaux réalisés dans le domaine de la standardisation de la langue amazighe cas de la terminologie grammaticale. Communication présentée au symposium L'unification du lexique grammatical de tamazight	Boumerdès	26, 27 et 28 septembre	2012	
	Quelle graphie pour la promotion et l'enseignement de la langue amazighe? sur le thème : L'enseignement de la langue amazighe dans les universités algériennes et étrangères (Parcours, bilan et perspectives)	Bouira	18 & 19 avril	2012	Actes du colloque international organisé par le DL Amazighes de Bouira paru à l'OPU.
	Essai de création d'un générateur automatique de l'état d'annexion	Université de Mouloud Mammeri	12, 13 et 14 mars	2012	Actes du colloque international
	Base de données lexicales : application au Dictionnaire d'électrotechnique Français –Amazigh de M. Mahrazi sous la direction de Noura TIGZIRI.	Université de Mouloud Mammeri	12, 13 et 14 mars	2012	Actes du colloque international
	Quelle démarche pour la promotion de tamazight ? Application pour la terminologie scientifique 2010, in Revue des Etudes Berbères, Volume 5, Kamal NAIT-ZERRAD (éd.). La standardisation du berbère à la lumière des évolutions récentes en Europe et dans le Nord de l'Afrique.		6-7 octobre	2008.	Actes du colloque organisé à l'INALCO
<b>MAHROUCHE Mohamed L'Hacene MAA</b>	Participation avec communication au colloque organisé par le HCA sur La langue et la littérature amazighes : Place et évolution récente en Algérie. « Le renouveau lexical dans la poésie kabyle : le cas de Tafunastigujilen de Amar Mezdad »	Sidi Belabbès	14 - 15 juin	2010	Nationale
	Participation avec communication au séminaire organisé par le HCA au profit des enseignants de tamaziyt « la formation du lexique dans le dialecte Kabyle »	Batna	25- 28 octobre	2008	Nationale

	Participation avec communication au colloque organisé par le HCA. Imaziɣen d lislam : 14 n leqrun n umezruy « Emprunts amazighs faits à l'arabe, s'agit-il de l'arabe classique ou de l'arabe dialectal ? Aperçu historique »	Alger	3 - 5 décembre	2007	Nationale
	Participation avec communication au séminaire organisé par le HCA au profit des enseignants de tamaziɣt du primaire. « le système du nom dans le dialecte Kabyle »	Bejaia.	16 - 21 juillet	2006	Nationale
<b>NAHALI Djamel M.A.A</b>	Disposition territoriale et toponymie : les paradoxes de l'application du (SIG) dans une ville algérienne	Bejaia	28/29 octobre	2013	
	l'apport du système LMD pour l'enseignement de la langue amazighe : cas du département de langue et culture amazighes de l'université de Bejaia	U.Bouira	18-19 avril	2012	
	Toponymie et organisation de l'espace : le cas de la langue amazighe	Rennes 2 France	21-22 mars	2010	
	La toponymie berbère, un registre conservateur de la langue et du patrimoine immatériel	Bejaia	09-10/Nov	2009	
<b>ALLAM Essaid MAA</b>	Quelques notes sur les jeux et sports traditionnels	Tlemcen	04/07	2011	
<b>AMARI Samira MAB</b>	AMARI Samira et meksemzahir, prémisse d'une réflexion autour d'une didactique de la variation :cas de l'interdialectalité de la langue amazighe	Université de Genève suisse	23-24 mars 2012	2012	4 <sup>ème</sup> colloque de sociodidactique des langues minoration-majoration des langues dans les situations scolaires
	l'importance de l'évaluation dans la progression des apprentissages	Zeralda Alger	Mars	2010	Journée d'étude pour la formation des enseignants de langue amazighe de Batna
<b>MEHDI Nacer MAB</b>	Les indices encyclopédiques et grammaticaux dans le dictionnaire de Foucauld	Tipaza	Du 01-06au 03-06--2010	2010	Publiée dans la dictionnaire des langues de moindre Diffusion :le cas de tamazight. Dourari,A.
<b>M<sup>me</sup> MALEK Fouzia MAB</b>	Mapping d'ontologies dans un environnement distribué	Tlemcen	12-15 mai	2011	Colloque international(COSI)

<b>YAHIAOUI Mahdi MAB</b>	Le recours au néologisme est-il un besoin ou un choix	Tipaza	13/14juillet	2010	
	Problème de classification des expressions figées dans un dictionnaire	Tipaza		2010	
	Tuscddast n tmazighttimusniwintaddayin,syntaxe de tamazight connaissance de base	Zeralda	17,18 et19	2011	
	Amawol,bettu d zeddi-ines ,le lexique unification et divergence	Boumerdès	26/27 septembre	2011	